



las pascuales  
isidora aguirre

## LA LEYENDA

**C**UENTA la leyenda chilena que las tres Pascualas vivían junto a una laguna, soñando con el amor; pasó por allí un forastero, y las tres, apasionadamente, se enamoraron.

Pero un día el forastero se fue y las Pascualas, que antes se querían como hermanas, se miraron con odio y con recelo. Hasta que se dijeron: "¿A qué pelearnos? ¿No estamos las tres sufriendo del mismo mal? Vamos a la laguna, y la que alcance primero la otra orilla, es la que más lo quiere".

Y nadaron, nadaron hasta el cansancio, llegando una y otra vez juntas a la otra orilla; hasta que la Pascuala primera desapareció bajo el agua. La segunda se sumergió en su busca, y como ninguna de las dos volvió aparecer, la Pascuala tercera se dejó morir con ellas.

Dicen que de noche se escuchan voces y repiques de campanas: son las tres Pascualas que aún lloran su amor desde el fondo de la laguna.

## LA OBRA

**L**AS PASCUALAS, de Isidora Aguirre, es una interpretación libre de esta leyenda. Trata el tema en dos planos superpuestos: uno, el real y complejo, en el que tres mujeres llevadas por la fuerza de la pasión y el encadenamiento fatal de los hechos, mueren ahogadas en la laguna. En el otro asistimos a la transformación de estos mismos hechos en leyenda, mediante la fantasía y la superstición popular. Vemos así formarse la leyenda, cuya verdad, simple y poética es la que prevalece a través del tiempo: "Las tres Pascualas se ahogaron por amor en la laguna, y ahí están aún, llorando su desgracia".

Con la obra LAS PASCUALAS llega a nuestra escena el soplo vivo de nuestras tradiciones y leyendas, en un instante en que la dramaturgia chilena reclama su verdad.

La obra de Isidora Aguirre tiene la virtud de observar con agudeza psicológica y fino lirismo, una historia que emana de nuestra tierra y que conserva todo su sabor, con miras a una bien cimentada universalidad.

Otras obras estrenadas de Isidora Aguirre: En un acto: "Pacto de Medianoche", "Carolina", "Entre dos trenes". En tres actos: "Dos y dos son cinco" (Teatro Universitario de Concepción).

*Libros: 4 - XII - 1957 -*

**TEATRO EXPERIMENTAL**  
**UNIVERSIDAD DE CHILE**  
**XVII Temporada, 1957**

**“Las Pascualas”**

Drama en tres actos de  
**ISIDORA AGUIRRE**

DIRECCION:  
**EUGENIO GUZMAN**

ESCENOGRAFIA E ILUMINACION:  
**RAUL ALIAGA**

MUSICA INCIDENTAL:  
**GUSTAVO BECERRA**

DISEÑADOR DE VESTUARIO: Jaime Fernández  
COORDINADOR: *Ramón Hidalgo* - SECRETARIA DEL DIRECTOR: *Graciela Torricelli*  
EJECUTANTE EN GUITARRA: *Liliana Pérez Corey* - SONIDISTA: *Celso Garrido - Lecca* - DIRECTOR DE ESCENA Y APUNTADOR: *Humberto Guerra*  
MAQUILLADOR: *Juan Cruz* - SASTRERIA: *Delfina Chaparro* - UTILERIA: *Francisco Herrera* - MAQUINARIA: *Alejandro Figueroa*  
ELECTRICISTA: *Guillermo Araos* - TENIDA DE HECTOR DUVAUCHELLE: *Scapini & Scapini* - El vestuario y los decorados fueron realizados en los Talleres del Teatro Experimental de la Universidad de Chile

## REPARTO

### Las Pascualas:

ELVIRA . . . . .	<i>María Cánepa</i>
ADELAIDA . . . . .	<i>Claudia Paz</i>
MARCELA . . . . .	<i>Gabriela Cruz</i>

### Los Campesinos:

MAÑUCA . . . . .	<i>Brisolia Herrera</i>
GUMERCINDA . . . . .	<i>María Val</i>
CARMELA . . . . .	<i>María Castiglione</i>
ANTONIO . . . . .	<i>Flovio Candia</i>

### El Forastero:

DANIEL . . . . .	<i>Héctor Duvauchelle</i>
------------------	---------------------------

La obra ocurre en algún lugar del sur de Chile a principios de este siglo.

Los versos que recita Marcela pertenecen a "La Leyenda de los Copihues Blancos", de Rolando Araneda.

El primer acto está dividido en tres cuadros.

El segundo en dos cuadros y el tercero en un cuadro y un epílogo.

Próximos estrenos

Temporada 1958:

**"ANFITRION 38"**

Jean Giraudoux

**"LARGO VIAJE HACIA LA NOCHE"**

Eugenio O'Neill